



تحلیلی بر

بررسی مقابله‌ای ساخت جمله‌ی فارسی و انگلیسی

رشته‌های ادبیات و مترجمی زبان انگلیسی

شامل :

- نمای کلی هر فصل به صورت نمودار
- شرح درس به زبان ساده
- ترجمه درس به همراه متن اصلی
- حل تمرینات پایان فصل
- سؤالات چهار گزینه‌ای تألیفی هر فصل
- سؤالات تشریحی تألیفی هر فصل
- سؤالات طبقه‌بندی شده آزمون‌های ادوار گذشته‌ی هر فصل
- پاسخنامه‌ی کاملاً تشریحی
- خلاصه و نکات برتر هر درس به صورت فلش کارت
- آزمون‌های جامع ادوار گذشته
- پاسخنامه آزمون‌های جامع ادوار گذشته

براساس کتاب: دکتر لطف ا... یار محمدی

تألیف: ندا صفری

- سرشناسه : صفدری، ندا، ۱۳۶۴ -
- عنوان : نام دیدآور : تحلیلی بر بررسی مقابله‌ای ساخت جمله فارسی و انگلیسی بر اساس کتاب لطفاله یارمحمدی/ تألیف ندا صفدری.
- مشخصات نشر : تیریز : فروش، ۱۳۹۳.
- مشخصات ظاهری : ۳۶۰ ص.
- فروست : انتشارات فروزش، کد ۱۱۲۶.
- شابک : 978-964-547-525-1
- وضعیت فهرست نویسی : فیا
- یادداشت : کتاب حاضر تحلیلی بر کتاب "بررسی مقابله‌ای ساخت جمله‌ی فارسی و انگلیسی (گروه زبان انگلیسی)" تألیف "لطفاله یارمحمدی" است.
- عنوان دیگر : بررسی مقابله‌ای ساخت جمله‌ی فارسی و انگلیسی (گروه زبان انگلیسی).
- موضوع : زبان انگلیسی -- دستور زبان تطبیقی -- فارسی -- آموزش برنامه‌ای
- موضوع : فارسی -- دستور زبان تطبیقی -- انگلیسی -- آموزش برنامه‌ای
- موضوع : دستور زبان تطبیقی -- واج‌شناسی -- آموزش برنامه‌ای
- موضوع : دستور زبان تطبیقی -- جمله‌سازی -- آموزش برنامه‌ای
- شناسه افزوده : یارمحمدی، لطفاله، ۱۳۱۲ - بررسی مقابله‌ای ساخت جمله فارسی و انگلیسی (رشته مترجمی زبان انگلیسی).
- رده بندی کنگره : ۱۲۹۲ ۲۵ ب ۲۵ ی/ ۱۱۳۰ PE
- رده بندی دیویی : ۴۸۸
- شماره کتابشناسی ملی : ۳۱۳۶۵۶

- نام کتاب: تحلیلی بر بررسی مقابله‌ای ساخت جمله فارسی و انگلیسی
- مؤلف: ندا صفدری
- ناشر: انتشارات فروزش
- حروفچینی: واحد کامپیوتر انتشارات فروزش
- تیراژ: ۱۰۰۰
- نوبت چاپ: اول ۱۳۹۴
- قیمت: ۱۷۵۰۰۰ ریال
- شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۵۴۷-۵۲۵-۱
- کد: ۱۱۳۶

ISBN 978-964-547-525-1

مراکز بخش و فروش

- دفتر و فروشگاه مرکزی: تبریز - خیابان امام خمینی، نرسیده به چهارراه آبرسان روبروی گوی زرگریمبر
- تلفن: ۳۳۳۶۹۵۲۵ (۰۴۱)
- نمابر ۳۳۳۵۷۰۶۱ (۰۴۱)
- دفتر بخش تهران: ۶۶۴۶۱۴۶۰ (۰۲۱)
- فروشگاه اینترنتی: www.forouzesht.com
- ایمیل: Info@forouzesht.com
- پیامک: ۵۰۰۲۰۶۰۳۸۱۰۰۲

کلیه حقوق این کتاب برای انتشارات فروزش محفوظ است.



شارات فروزش

تحلیلی بر بررسی مقابله‌ای ساخت جمله‌ی فارسی و انگلیسی

تألیف: ندا صفدری

ناشر: انتشارات فروزش

تیراژ: ۱۰۰۰

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۴

صحافی: فروزش

قیمت: ۱۷۵۰۰۰ ریال

ISBN: 978-964-547-525-1

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۴۷-۵۲۵-۱

کد ۱۱۳۶

- سرشناسه : صفدری، ندا، ۱۳۶۴ -
- عنوان و نام پدیدآور : تحلیلی بر بررسی مقابله‌ای ساخت جمله فارسی و انگلیسی بر اساس کتاب لطفاله یارمحمدی، تألیف ندا صفدری.
- مشخصات نشر : تبریز : فروزش، ۱۳۹۳.
- مشخصات ظاهری : ۳۶۰ ص.
- فروست : انتشارات فروزش؛ کد ۱۱۳۶.
- شابک : 978-964-547-525-1
- وضعیت فهرست نویسی : فیپا
- یادداشت : کتاب حاضر تحلیلی بر کتاب "بررسی مقابله‌ای ساخت جمله‌ی فارسی و انگلیسی (گروه زبان انگلیسی)" تألیف "لطفاله یارمحمدی" است.
- عنوان دیگر : بررسی مقابله‌ای ساخت جمله‌ی فارسی و انگلیسی (گروه زبان انگلیسی).
- موضوع : زبان انگلیسی -- دستور زبان تطبیقی -- فارسی -- آموزش برنامه‌ای
- موضوع : فارسی -- دستور زبان تطبیقی -- انگلیسی -- آموزش برنامه‌ای
- موضوع : دستور زبان تطبیقی -- واج‌شناسی -- آموزش برنامه‌ای
- موضوع : دستور زبان تطبیقی -- جمله‌سازی -- آموزش برنامه‌ای
- شناسه افزوده : یارمحمدی، لطف‌الله، ۱۳۱۲ - بررسی مقابله‌ای ساخت جمله فارسی و انگلیسی (رشته مترجمی زبان انگلیسی).
- رده بندی کنگره : PE۱۱۳۰/ی ۲۵ ب ۴۲۵ ۱۳۹۳
- رده بندی دیویی : ۴۲۸
- شماره کتابشناسی ملی : ۳۶۱۳۴۶۵

مراکز پخش و فروش

دفتر و فروشگاه مرکزی: تبریز - خیابان امام خمینی، نرسیده به چهارراه آبرسان

تلفن: ۰۲۱-۳۳۳۹۵۲۵ فاکس: ۰۲۱-۳۳۳۵۷۰۶۱

دفتر پخش تهران: ۰۲۱-۶۶۴۶۱۴۶۰

تحلیلی بر

بررسی مقابله‌ای ساخت جمله فارسی و انگلیسی

بر اساس کتاب:

لطف‌اله یار محمدی

شامل:

- ☐ نمای کلی هر فصل به صورت نمودار
- ☐ شرح درس به زبان ساده
- ☐ ترجمه درس به همراه متن اصلی
- ☐ حل تمرینات داخل فصل
- ☐ حل تمرینات پایان فصل
- ☐ سؤالات چهارگزینه‌ای تألیفی هر فصل
- ☐ سؤالات تشریحی تألیفی هر فصل
- ☐ سؤالات طبقه‌بندی شده آزمون‌های ادوار گذشته هر فصل
- ☐ پاسخنامه کاملاً تشریحی
- ☐ خلاصه و نکات برتر هر درس به صورت فلش کارت
- ☐ آزمون‌های جامع ادوار گذشته
- ☐ پاسخنامه آزمون‌های جامع ادوار گذشته

تألیف:

ندا صفدری

«به نام آنکه جان را فکرت آموخت»

پیشگفتار مؤلف:

کتاب حاضر شامل نمای نموداری هر فصل، شرح، ترجمه و حل تشریحی تمرینات درس‌ها، سؤالات تألیفی، مجموعه آزمون‌های ادوار گذشته و جامع هر فصل بطور جداگانه، پاسخنامه و گردآوری نکات برجسته هر فصل به صورت فلش کارت است.

امید است این مجموعه مورد استفاده کاربردی دانشجویان رشته مترجمی زبان انگلیسی قرار بگیرد. از اساتید ارجمند، همکاران و دانشجویان گرامی استدعا دارم کاستی‌ها را گوشزد فرمایند تا در چاپ‌های آتی برای رفع آن‌ها اقدام گردد.

با آرزوی موفقیت

ندا صفدری

www.ketab.ir

۹	□ درس اول: بررسی مقابله‌ای
۱۷	سؤالات ادوار گذشته
۲۰	آزمون در آزمون
۲۱	پاسخنامه
۲۳	فلش کارت
۲۵	□ درس دوم: نیاز به بررسی مقابله‌ای
۳۷	سؤالات ادوار گذشته
۴۱	آزمون در آزمون
۴۳	پاسخنامه
۴۵	فلش کارت
۴۷	□ درس سوم: انواع بررسی مقابله‌ای
۵۵	سؤالات ادوار گذشته
۵۷	آزمون در آزمون
۵۸	پاسخنامه
۵۹	فلش کارت
۶۱	□ درس چهارم: مراحل بررسی مقابله‌ای
۷۴	سؤالات ادوار گذشته
۷۸	آزمون در آزمون
۷۹	پاسخنامه
۸۱	فلش کارت
۸۳	□ درس پنجم: مقایسه ساختار گرامری
۹۶	سؤالات ادوار گذشته
۱۰۱	آزمون در آزمون
۱۰۳	پاسخنامه
۱۰۵	فلش کارت

درس ششم: مقایسه ساخت‌های گرامری: محمول‌های صفر جایگاهی ۱۰۷

سوالات ادوار گذشته ۱۱۹

آزمون در آزمون ۱۲۰

پاسخنامه ۱۲۱

فلش کارت ۱۲۳

درس هفتم: مقایسه ساخت‌های گرامری: محمول‌های یک جایگاهی ۱۲۵

سوالات ادوار گذشته ۱۴۸

آزمون در آزمون ۱۵۲

پاسخنامه ۱۵۴

فلش کارت ۱۵۵

درس هشتم: مقایسه ساخت‌های گرامری: محمول‌های دو جایگاهی ۱۶۱

سوالات ادوار گذشته ۱۸۳

آزمون در آزمون ۱۸۷

پاسخنامه ۱۸۹

فلش کارت ۱۹۱

درس نهم: مقایسه ساخت‌های گرامری: محمول‌های سه جایگاهی ۱۹۷

سوالات ادوار گذشته ۲۱۲

آزمون در آزمون ۲۱۴

پاسخنامه ۲۱۵

فلش کارت ۲۱۷

درس دهم: بررسی مقابله‌ای بی صداها و صدادارها ۲۱۹

سوالات ادوار گذشته ۲۴۳

آزمون در آزمون ۲۴۷

پاسخنامه ۲۴۹

فلش کارت ۲۵۱

□ درس یازدهم: بررسی مقابله‌ای تکیه و آهنگ ۲۵۵

سؤالات ادوار گذشته ۲۹۴

آزمون در آزمون ۲۹۹

پاسخنامه ۳۰۰

فلش کارت ۳۰۱

□ درس دوازدهم: تقابل واژگانی (نظام‌های لغوی): جنبه‌های فرعی ۳۰۷

سؤالات ادوار گذشته ۳۱۵

آزمون در آزمون ۳۱۷

پاسخنامه ۳۱۸

فلش کارت ۳۱۹

□ درس سیزدهم: مقابله نظام‌های واژگانی: حوزه‌های معنایی ۳۲۱

سؤالات ادوار گذشته ۳۲۸

آزمون در آزمون ۳۳۰

پاسخنامه ۳۳۱

فلش کارت ۳۳۳

آزمون جامع شماره (۱) به همراه پاسخنامه ۳۳۵

آزمون جامع شماره (۲) به همراه پاسخنامه ۳۳۸

آزمون جامع شماره (۳) به همراه پاسخنامه ۳۴۲

آزمون جامع شماره (۴) به همراه پاسخنامه ۳۴۵

آزمون جامع شماره (۵) به همراه پاسخنامه ۳۴۹

- پیوست A. گروه‌های فعلی جداشدنی و جدانشدنی ۳۵۳

- پیوست B. توالی‌های فعل - حرف اضافه ۳۵۷

- پیوست C. Be + adj + preposition ۳۵۹